

1 Symbole	2	5 Tryby pracy	10
2 Zastosowanie	2	5.1 Przełączanie trybów pracy - 10	
2.1 Przeznaczenie - 2		5.2 Wykaz trybów pracy - 10	
2.2 Grupa użytkowników - 2		6 Ustawianie zestawu wartości	11
2.3 Zagrożenia - 2		7 Czas przełączania programów	11
3 Podstawowe zasady	3	7.1 Program tygodniowy - 11	
3.1 Elementy obsługi - 3		7.2 Kalendarz - 13	
3.2 Poziomy obsługi - 4		8 Alarmy	14
3.3 Ekran startowy - 4		8.1 Wykaz alarmów - 14	
3.4 Logowanie - 5		8.2 Przetwarzanie alarmów - 14	
4 Drzewo menu	6		
4.1 Menu główne - 6			
4.2 Menu 'Operating mode' (Tryb pracy) - 6			
4.3 Menu 'Alarms' (Alarmy) - 7			
4.4 Menu Password (Hasło) - 7			
4.5 Menu 'Settings 1' (Ustawienia 1) - 8			
4.6 Menu 'Settings 2' (Ustawienia 2) - 9			

1 Symbole



Ostrzeżenie

Ten symbol ostrzega przed niebezpieczeństwem zranienia. Prosimy zwracać uwagę na wszystkie instrukcje oznaczone tym symbolem, aby zapobiec zranieniom i/ lub śmierci.



Uwaga

Ten symbol ostrzega przed niebezpieczeństwem uszkodzenia urządzenia. Prosimy zwracać uwagę na instrukcje, aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia lub jego funkcji.



Zauważ

Ten symbol oznacza informacje na temat ekonomicznego użycia sprzętu lub specjalne wskazówki.

2 Stosowanie

2.1 Przeznaczenie

TempTronic RC to elektroniczny regulator serii urządzeń do recyrkulacji i dostawy powietrza Hoval TopVent® i TopVent® gas.

Przeznaczenie produktu obejmuje również przestrzeganie wskazówek dotyczących instalacji, uruchamiania, obsługi i konserwacji (instrukcja obsługi). Każde zastosowanie wykraczające poza powyższe uważane jest jako stosowanie niezgodne z przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek wynikłe szkody.

2.2 Grupa użytkowników

Poniższe grupy użytkowników mają zastosowanie dla różnych poziomów obsługi:

Poziom obsługi	Grupa użytkowników
Poziom obsługi 1:	Osoby, które zapoznały się z instrukcją obsługi
Poziom obsługi 2:	Osoby, które zapoznały się z instrukcją obsługi, uzyskały wskazówki oraz zostały poinformowane odnośnie zagrożeń przez upoważnioną osobę
Poziom obsługi 3:	Obsługa Klienta Firmy Hoval

Tabela 1: Grupa użytkowników

2.3 Zagrożenia

TempTronic RC ma supernowoczesną konstrukcję, a jego obsługa jest bezpieczna.

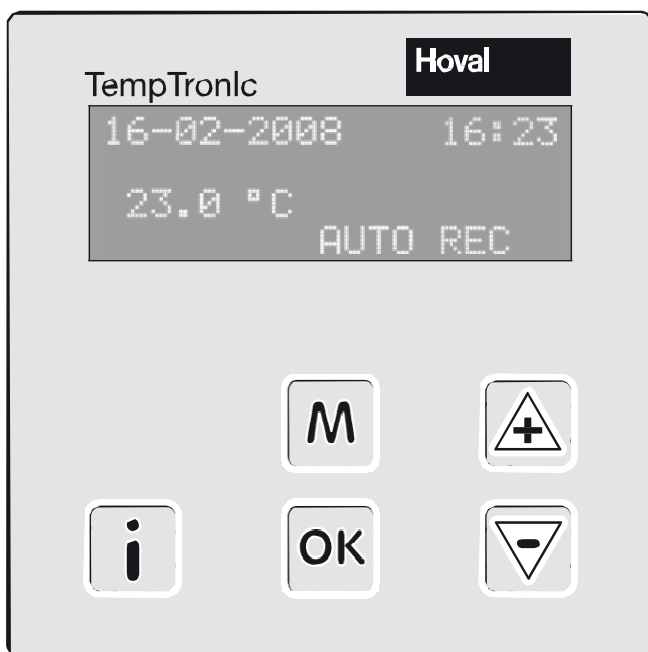
Jednakże, pomimo podjętych środków zapobiegawczych, nadal istnieją pewne potencjalne zagrożenia, które nie są oczywiste, takie jak:

- Niebezpieczeństwo podczas wykonywania prac na układach elektrycznych
- Niebezpieczeństwo podczas wykonywania prac na elementach obwodu gazowego (dla TopVent® gas)
- Zagrożenia ze strony gorącej wody podczas pracy nad dostawą ciepłej wody
- Istnieje niebezpieczeństwo upuszczenia różnych przedmiotów (np. narzędzi) w trakcie pracy na urządzeniu.
- Awarie wynikające z wadliwych części.
- Niebezpieczeństwo w wyniku kontaktu z gorącymi elementami przy wykonywaniu prac wewnątrz urządzenia lub na instalacji gazów spalinowych (dla TopVent® gas)

3 Podstawowe zasady

3.1 Elementy obsługi

Urządzenie jest obsługiwane przez 4-liniowy wyświetlacz i 4 klawisze:



Rys. 1: TempTronic RC

Klawisz	Działanie
M	<ul style="list-style-type: none">Nawigacja w lewoEkran startowy: Dostęp do menu głównego
OK	<ul style="list-style-type: none">Zatwierdzanie wartościNawigacja w prawoEkran startowy: bezpośredni dostęp do podmenu 'Operating mode' (<i>Tryb pracy</i>)
▲	<ul style="list-style-type: none">Zwiększenie wartościNawigacja w górę
▼	<ul style="list-style-type: none">Zmniejszanie wartościNawigacja w dół
i	<ul style="list-style-type: none">nie stosuje się

Tabela 2: Przeznaczenie klawiszy

3.2 Poziomy obsługa

Istnieją 3 poziomy obsługi. Dostęp do poziomów obsługi 2 i 3 jest chroniony hasłem.

Poziomy obsługa	Grupa	Działania
Poziom obsługa 1	nieprzeszkolony	<ul style="list-style-type: none">Wyświetlenie trybu pracyWyświetlenie alarmów
Poziom obsługa 2	przeszkolony użytkownik	ponadto: <ul style="list-style-type: none">Ustawianie trybu pracyUstawianie zestawu wartościCzas przełączania programów Przełączanie pomiędzy trybem ogrzewania/ chłodzeniaWybieranie językaUstawienie godziny/ daty
Poziom obsługa 3	Obsługa Klienta Firmy Hoval	ponadto: <ul style="list-style-type: none">Ustawianie parametrów konfiguracji

Tabela 3: Poziomy obsługi TempTronic RC

3.3 Ekran startowy

Podczas pracy, wyświetlane są poniższe informacje:

- Data i godzina
- aktualna temperatura pomieszczenia
- aktualny tryb pracy dla strefy (AUTO = tryb automatyczny, MAN = tryb ręczny)

29-02-2008	09:10
22.8 °C	
AUTO	REC

Rys. 2: Ekran startowy

3.4 Logowanie

29-02-200809:10

22.8 °C

AUTO REC




Aby uzyskać dostęp do menu głównego, wciśnij .

29-02-200809:10

Alarms

>Password

Settings 1

Użyj  , aby wybrać "Password" (*Hasło*) i wciśnij .




Password change




>login

logout

login

0.3.9.9

Użyj  , aby wybrać 'login' (*logowanie*) i wciśnij .


Ustaw 4-cyfrowe hasło przy użyciu   (ustawienie fabryczne: 0.3.9.9) i zatwierdź .

Password

change

>login

logout

Powrót do ekranu startowego: Dwukrotnie wciśnij . W zależności od wprowadzonego hasła, aktywny jest poziom obsługi 2 lub 3.



Zauważ

Jeśli w ciągu 10 minut nie zostanie wciśnięty żaden przycisk, zostaniesz automatycznie wylogowany. Aktywowany jest poziom obsługi 1.

4 Drzewo menu

Poniższy rysunek drzewa menu przedstawia maksymalną konfigurację. Elementy rzeczywiście wyświetlone będą różnić się w zależności od:

- typu skonfigurowanego urządzenia
- obecnego poziomu obsługi (hasło)

4.1 Menu główne

Settings 2	Poziom obsługi 3
>Operating mode	} Poziom obsługi 1
Alarms	
Password	
Settings 1	Poziom obsługi 2

4.2 Menu 'Operating mode' (Tryb Pracy; Unit=Urządzenie, Zone=Strefa)

Menu główne	Podmenu 1	Podmenu 2
29-02-2008 09:10 Settings 2		
>Operating mode	OK Operating mode	
Alarms Password	Unit 8 OFF	
Settings 1	>Zone AUTO	OK Zone
	Unit 1 AUTO	DOOR
	Unit 2 AUTO	>AUO
	Unit 3 AUTO	OFF
	Unit 4 AUTO	REC
	Unit 5 AUTO	RECN
	Unit 6 AUTO	RECL
	Unit 7 AUTO	SA2
		SA1
	>Unit 1 AUTO	OK Unit 1
		OFF
		>AUTO

4.3 Menu 'Alarms' (Alarmy; Fan=wentylator, Isolation=wył.rewizyjny, Fresh air damper=klapa powietrza, Frost=mróz)

Menu główne	Podmenu 1	Podmenu 2
29-02-2008 09:10 Settings 2 Operating mode >Alarms Password Settings	Alarms Unit 8 >Group alarm Unit 1 * ... >Unit 1 *	>Group alarm On Unit 1 Condensate pump >Fan ! Gas burner Isolation Fresh air sensor Filter Fresh air damper Frost

4.4 Menu Password (Hasło; login=zalogowanie, logout=wylogowanie, change=zmiana)

Menu główne	Podmenu 1	Podmenu 2
29-02-2008 09:10 Settings 2 Operating mode Alarms >Password Settings 1	Password change >login logout >logout >change	login 0.3.9.9 logged out change 0.3.9.9

4.5 Menu 'Settings 1' (Ustawienia 1; Set values=ustaw wartości, Fresh air rate=udział świeżego powietrza,)

Menu główne	Podmenu 1	Podmenu 2	Podmenu 3
29-02-2008 09:10 Settings 2 Operating mode Alarms Password >Settings 1	Settings 1 Language >Set values Program Fresh air rate Heat/Cool	Set values Day 20.0 °C Night 15.0 °C Frost 5.0 °C	
	>Program	Program Calendar >Week program	Week program - 1 MO TU WE TH FR 06:00 REC 18:00 RECN
	>Fresh air rate	>Calendar	Calendar 1 OFF 11-08-2008 24-08-2008
	>Heat/Cool	Fresh air rate Fresh air 20 %	
	>Time/Date	>Heat/Cool COOL >Heat	
	>Language	Time/Date Time 09:10 Date FR 29-02-2008	
		Language Nederlands >Deutsh Englih ...	

4.6 Menu 'Settings 2' (Ustawienia 2; Unit type=typ urządzenia, Options=opcje, RT correction=korekta temp.pomieszczenia, Overrun=opóźnienie wyłączenia, On delay=opóźnienie załączenia, Speed=prędkość)

Menu główne	Podmenu 1	Podmenu 2	Podmenu 3
29-02-2008 09:10			
>Settings 2	Settings 2		
Operating mode	KI		
Alarms	>Unit type	Unit type	
Password	Options	MH, MK, CAU	
Settings 1	VarioTronic	>GV	
	Supply air temp.	DGV, NGV	
	Fan	DHV, DKV, NHV,	
		HV, CUM	
	RT correction	GA, MG	
	Overrun CUR		
	>Options	Options	
		Condens. pump No	
		>Door contac No	
		FilterNo	
	>VarioTronic	VarioTronic	
		Speed 2	
		>Summer shifting	Summer shifting
		Speed 1	40 °C
		>Speed 1	Speed 1
			ISO 1 42 °
			A 1 1.0 °/K
			R 1 2.0 °/K
	>Supply air temp.	Supply air temp.	
		Maximum 60 °C	
		Minimum 15 °C	
	>Fan	Fan	
		Overrun 5 min	
		Soft start 0 min	
		On delay 0 min	
	>RT correction	RT correction	
		0.0 °C	
	>Overrun CUR	Overrun CUR	
		10 min.	
	>KI	KI	
		10	

5 Tryby pracy

5.1 Przełączanie trybów pracy

Tryby pracy urządzeń mogą być przełączane na różnych poziomach:

- na poziomie strefy:
W menu 'Operating mode' (*Tryb pracy*) - 'Zone' (*Strefa*), wybierz tryb automatyczny (zgodnie z programem tygodniowym) lub przełącz strefę ręcznie na wybrany tryb pracy.
- na poziomie urządzenia:
W menu 'Operating mode' (*Tryb pracy*) - 'Unit No.' (*Nr Urządzenia*), wybierz tryb automatyczny (zgodnie z parametrami strefy kontroli) lub wyłącz urządzenie ręcznie.

5.2 Wykaz trybów pracy

OFF ____ Wyłączony
REC ____ Recyrkulacja
RECN ____ Recyrkulacja w porze nocnej
REC1 ____ Szybkość recyrkulacji 1
SA2 ____ Prędkość powietrza nawiewanego 2
SA1 ____ Prędkość powietrza nawiewanego 1
DOOR ____ Czujnik otwarcia drzwi
AUTO ____ Tryb automatyczny



Informacja

Szczegółowe informacje dotyczące trybu pracy znajdują się w dokumentacji odpowiedniego typu urządzenia.

Warunek wstępny: Aktywny jest poziom obsługi 2 lub 3 (logowanie- patrz Rozdział 3.4).

■ Przykład

Urządzenie nr 1 ma zostać wyłączone ręcznie.

```
29-02-200809:10
22.8 °C
      AUTO REC

29-02-200809:10
Settings 2
>Operating mode
Alarms

Operating mode
Zone
>Unit 1
Unit 2

Unit 1
>OFF
AUTO
```

Aby uzyskać dostęp do menu głównego, wciśnij .

Użyj , aby wybrać 'Operating mode' (*Tryb pracy*) i wciśnij .

Użyj , aby wybrać 'Unit 1' (*Urządzenie 1*) i wciśnij .

Użyj , aby wybrać 'OFF' (*WYŁ.*) i wciśnij .

Powrót do ekranu startowego: Dwukrotnie wciśnij .

6 Ustawianie zestawu wartości

Warunek wstępny: Aktywny jest poziom obsługi 2 lub 3 (logowanie- patrz Rozdział 3.4).

■ Przykład:


Ustawione mają zostać poniższe wartości:

Temperatura w pomieszczeniu, ustawiona wartość w dzień 22 °C

Temperatura w pomieszczeniu, ustawiona wartość w nocy..... 14 °C

Temperatura zabezpieczająca przed zamarzaniem 5 °C

```
29-02-200809:10
22.8 °C
AUTO REC
```

Aby uzyskać dostęp do menu głównego, wciśnij .

```
29-02-200809:10
Password
>Settings 1
Settings 2
```

Użyj  , aby wybrać 'Settings 1'(Ustawienia 1) i wciśnij .

```
Settings 1
Language
>Set values
Program
```

Użyj  , aby wybrać 'Set values' (Ustaw wartości) i wciśnij .

```
Set values
Day20.0 °C
Night15.0 °C
Frost5.0 °C
```

Użyj  , aby ustawić '22°C' i wciśnij .

Użyj  , aby ustawić '14°C' i wciśnij .

Użyj  , aby ustawić '5°C' i wciśnij .

7 Czas przełączania programów

Warunek wstępny: Aktywny jest poziom obsługi 2 lub 3 (logowanie- patrz Rozdział 3.4).

7.1 Program tygodniowy

Program tygodniowy jest stosowany, aby określić regularny tygodniowy czas przełączania. Możesz wprowadzić maksymalnie 10 programów tygodniowych, każdy z 2 czasami przełączenia. Do każdego programu tygodniowego przypisany jest program dzienny określający dni, w których wykonywane są polecenia przełączania. Dostępne są następujące programy dniowe:

- Poniedziałek - Niedziela
- Poniedziałek - Piątek
- Sobota - Niedziela
- poszczególne dni tygodnia (Pon., Wt., ...)

TempTronic RC

Instrukcja obsługi


Hoval

■ Przykład:

Zaprogramowane mają zostać następujące tryby pracy:

Dni	Okres	Tryb pracy
Pon. - Wt.	00:00 - 06:30	RECN
	06:30 - 07:30	REC
	07:30 - 17:00	SA2
	17:00 - 24:00	RECN
Sobota -	00:00 - 24:00	RECN




```
29-02-200809:10
22.8 °C
AUTO REC
```

Aby uzyskać dostęp do menu głównego, wciśnij .

```
29-02-200809:10
Password
>Settings 1
Settings 2
```

Użyj  , aby wybrać 'Settings 1'(Ustawienia 1) i wciśnij .




```
Settings 1
Set values
>Program
Fresh air rate
```

Użyj  , aby wybrać 'Program' i wciśnij .

```
Program
Calendar
>Week program
```




Użyj  , aby wybrać 'Week programme' (*Program tygodniowy*) i wciśnij .

```
Week program 1
OFF
00:00
00:00
```

Aby aktywować program tygodniowy 1: wciśnij Użyj  , aby wybrać program dzienny 'MO TU WE TH FR' (PON. WT., ŚR., CZW., PT) i wciśnij .


```
Week program 1
MO TU WE TH FR
06:30 REC
07:30 SA2
```


Przełącznik 1:



Użyj  , aby ustawić '06', '30', 'REC' za każdym razem wciskając . Przełącznik 2:

Użyj  , aby ustawić '07', '30', 'REC' za każdym razem wciskając .

```
Week program 2
OFF
00:00
00:00
```

Aby przejść do programu tygodniowego 2: wciśnij .

Aby aktywować program tygodniowy 2: wciśnij .

Użyj  , aby wybrać program dzienny


'MO TU WE TH FR' (PON. WT., ŚR., CZW., PT) i wciśnij .

```
Week program 1
MO TU WE TH FR
17:00 RECN
00:00 RECN
```

Przełącznik 1:

Użyj  , aby ustawić 17', '00', 'RECN', za każdym razem wciskając . Przełącznik 2:

Użyj  , aby ustawić 00', '00', 'RECN', za każdym razem wciskając .

Powrót do ekranu startowego: Czterokrotnie wciśnij .


7.2 Kalendarz

Kalendarz może być stosowany do przełączania instalacji na tryb pracy 'OFF' (WYŁ.) lub 'REC' na określony okres czasu (np. w okresach wakacyjnych firmy). Możesz określić maksymalnie 5 takich okresów.

■ Przykład:

Instalacja ma zostać przełączona na tryb pracy 'OFF' (WYŁ.) od 4 do 15 sierpnia 2008r.




```
29-02-2008 09:10
22.8 °C
AUTO REC
```

Aby uzyskać dostęp do menu głównego, wciśnij .

```
29-02-200809:10
Password
>Settings 1
Settings 2
```

Użyj  , aby wybrać 'Settings 1' (*Ustawienia 1*) i wciśnij .


```
Settings 1
Set values
>Program
Fresh air rate
```



Użyj  , aby wybrać 'Program' i wciśnij .

```
Program
>Week program
```

Użyj  , aby wybrać 'Calendar' (*Kalendarz*) i wciśnij .

```
Calendar
1 OFF
00-00-0000
00-00-0000
```

Aby aktywować kalendarz 1: wciśnij .

Użyj  , aby wybrać 'OFF' (WYŁ.) i wciśnij .

```
Calendar
1 OFF
04-08-2008
15-08-2008
```

Data rozpoczęcia:

Użyj  , aby ustawić '04', '08', '2008', za każdym razem wciskając .

Data zakończenia:

Użyj  , aby wybrać '15', '08', '2008', za każdym razem wciskając .

Powrót do ekranu startowego: Czterokrotnie wciśnij .

8 Alarmy

System sam się monitoruje. Wszystkie alarmy są zapisywane na wykazie alarmów i wyświetlane przez TempTronic RC. Alarmy priorytetowe A są wyświetlane również przez alarm zbiorczy (jeśli jest zainstalowany).

8.1 Wykaz alarmów

Alarm	Reakcja systemu	Priorytet
Pompa	Dane urządzenie przełącza się na tryb pracy 'Off'	A
Wentylator	Dane urządzenie przełącza się na tryb pracy 'Off'	A
Palnik gazowy	Dane urządzenie przełącza się na tryb pracy 'Off'	A
Izolacja	–	B
Czujnik powietrza	Instalacja działa z wykorzystaniem minimalnej mocy do usunięcia usterki. Zamyka się kłapa świeżego powietrza. Powietrze nawiewane wdmuchiwane jest do pomieszczenia poziomo (pod dach).	B
Filtr	–	B
Przepustnica	Dane urządzenie przełącza się na tryb pracy 'Off'	A
Mróz	<ul style="list-style-type: none">Dane urządzenie przełącza się na tryb pracy 'Off'Włącza się pompa ciepła/ chłodzenia.Otwiera się zawór mieszający ogrzewania.	A

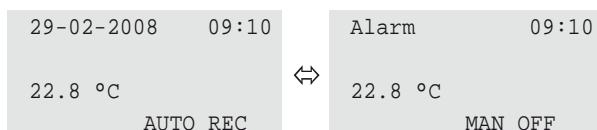
W przypadku awarii zasilania:

- na pierwszym urządzeniu, wszystkie urządzenia w strefie kontroli zostają wyłączone
- na drugim urządzeniu, dotknięte urządzenie zostaje wyłączone

Po pojawieniu się napięcia, urządzenia automatycznie przełączają się na uprzednio ustawiony tryb pracy.

8.2 Przetwarzanie alarmów

W przypadku aktywowania alarmu, słowo 'Alarm' zacznie migać wraz z wyświetleniem daty na ekranie startowym:



Procedura przetwarzania alarmów:

- Otwórz podmenu 'Alarms' (*Alarmy*).
- W razie konieczności: wyłącz alarm zbiorowy.
- Zidentyfikuj przedmiotowe urządzenie i alarm.
- Napraw usterkę.



Zauważ

Szczegółowe informacje dotyczące naprawiania usterek znajdują się w dokumentacji technicznej odpowiedniego typu urządzenia.

- Po naprawieniu usterki, dotknięte urządzenie przełącza się z powrotem na uprzednio ustawiony tryb pracy. Nie ma potrzeby potwierdzania alarmu.

■ Przykład:

W urządzeniu nr 1, uszkodzony został siłownik przepustnicy świeżego powietrza/przepustnicy recyrkulacyjnej. Na wyświetlaczu miga słowo 'Alarm' oraz aktywowany zostaje sygnał alarmu zbiorczego (lampka ostrzegawcza, syrena lub tym podobne).

```
Alarm 09:10
22.8 °C
MAN OFF
```

Aby uzyskać dostęp do menu głównego, wciśnij **M**.

```
29-02-200809:10
Operating mode
>Alarms
Password
```

Użyj **▲** **▼**, aby wybrać 'Alarms' (*Alarmy*) i wciśnij **OK**.

```
Alarms
Unit 8
>Group alarm
Unit 1 *
```

Użyj **▲** **▼**, aby wybrać 'Group alarm' (*Alarm grupowy*) i wciśnij **OK**.

```
Group alarm
On
```

Aby wyłączyć alarm zbiorowy: wciśnij **OK**.

```
Group alarm
On
```

Aby powrócić do podmenu 'Alarms' (*Alarmy*): wciśnij **M**.

```
Alarms
>Group alarm
>Unit 1 *
```

Dotknięte urządzenie oznaczone jest '*'.

Użyj **▲** **▼**, aby wybrać 'Unit 1' (*Urządzenie 1*) i wciśnij **OK**.

```
Unit 1
Filter
>Fresh air damper !
Condensate pump
```

Aktywny alarm oznaczony jest '!'.
Zapoznaj się z dokumentacją odpowiedniego typu urządzenia,
aby dowiedzieć się jak naprawić usterkę.

Powrót do ekranu startowego: Trzykrotnie wciśnij **M**.